

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 69 (2007)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Développement du marché, de la technique et des entreprises  
**Autor:** Kutschenreiter, Wolfgang  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1086220>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Pulvérisateur porté  
«EuroLux» avec le  
nouveau design  
Lemken.



## ***Pulvérisateurs et grandes cultures***

# ***Développement du marché, de la technique et des entreprises***

La protection phytosanitaire constitue une mesure décisive pour réduire les dommages aux plantes et les pertes de rendement. Cependant, les contraintes tant écologiques qu'économiques ne cessent d'augmenter. La protection phytosanitaire requiert donc de plus en plus de connaissances spécialisées et l'utilisation d'une technique renouvelée. Les constructeurs innovateurs se concentrent sur les évolutions et se voient contraints de proposer leurs produits avec un rapport prix-performances compétitif.

**Wolfgang Kutschenreiter, Gailingen am Hochrhein**

La protection phytosanitaire chimique est très sévèrement réglementée dans l'UE, tout particulièrement dans les pays germanophones. Il est très positif que les organismes de contrôle nationaux harmonisent à l'avenir leurs travaux de réglementation et de contrôle dans le cadre de l'ENTAM (European Network for Testing of Agricultural Machinery) selon la devise «Contrôlé une fois – reconnu en Europe». En conséquence, il faut donc s'attendre à ce que le marché européen s'ouvre encore davantage à des machines de diverses provenances nationales.

La diversité des modèles de pulvérisateurs s'accroît avec des largeurs de travail de

6 m à 48 m et une contenance du réservoir atteignant 10 000 litres (p. ex. Dammann). La gamme d'équipements s'avère également très étendue. Elle va du repliage mécanique et de l'utilisation simple, en passant par la gestion électronique du nettoyage, du remplissage, de l'épandage partiel, du retournement en bout de champ, jusqu'à la commande individuelle des buses (Hardi «Commander i»). Cette profusion technique intervient dans un marché qui voit un nombre d'unités limité: en Europe de l'Ouest, les ventes 2005 s'élèvent à quelque 10 000 unités tractées et portées, ainsi que 700 machines automotrices. La France se place en tête avec 2500 unités. Dans les régions germa-



Pulvérisateur tracté  
John Deere  
de la classe 700.



nophones, environ 2500 unités ont trouvé preneur, dont 2100 en Allemagne, 300 en Autriche et 150 en Suisse. Quelque 38% sont des pulvérisateurs tractés, 57% des pulvérisateurs portés et 5% des machines automotrices. En 2006, la tendance à des machines tractées s'est encore nettement accentuée.

Une forte diminution du nombre d'unités, des frais de développement élevés et une forte concurrence ont provoqué le bouleversement du paysage des constructeurs en Europe de l'Ouest (tableau). Chaque fournisseur de cet aperçu se trouve impliqué dans ce processus de changement, que ce soit par l'acquisition d'un concurrent, par l'intégration au sein d'un groupe d'entreprises ou en tant que nouvel acteur sur le marché. Ces entreprises se répartissent en trois catégories:

- **Entreprises actives sur le plan mondial**, qui font valoir leur force en Europe de l'Ouest également dans le secteur des pulvérisateurs.
- **Spécialistes des cultures**, qui apportent leur savoir-faire dans les processus intégrés comprenant le travail du sol, technique de semis, protection des plantes et fumure.
- **Spécialistes des pulvérisateurs**, qui sont spécialisés exclusivement ou principalement dans le domaine des traitements phytosanitaires.

Le principal facteur limitant de ces entreprises est le réseau de distribution qui doit offrir les compétences nécessaires autant aux agriculteurs

qu'aux agro-entrepreneurs. Nous montrons, sous forme abrégée, avec quelles stratégies et quels succès également les différentes firmes abordent les exigences de l'évolution du marché.

## Entreprises actives sur le plan mondial:

**John Deere** est entré en 1997 sur le marché européen des pulvérisateurs avec l'acquisition du constructeur hollandais Douwen. Sur le plan mondial, Deere est le plus important constructeur de pulvérisateurs avec un chiffre d'affaires annuel de 280 millions d'euros (2004), les machines automotrices étant prépondérantes en Amérique du Nord avec 90% du marché. L'usine hollandaise JD a été transformée. Elle offre une capacité annuelle de 1000 unités que ce soit des pulvérisateurs arboricoles, des pulvérisateurs portés de la série 500 (1000-1200 litres, 18-24 m) ou des machines tractées de la classe 800 (2400-2800 litres, 18-29 m) avec conduite autotrac, technique d'injection Twin-Fluid et guidage automatique des bras. A cela s'ajoute, depuis 2006, la variante simplifiée de la série 700 destinée aux exploitations moyennes. Ainsi renforcé, John Deere tend vers une part de marché de 20% dans le secteur des pulvérisateurs tractés et impose l'exclusivité dans ce segment de marché à ses partenaires qui, au demeurant, assurent une distribution très bien ramifiée. Dès mi-2006, le secteur des pulvérisateurs portés de milieu de gamme a été renouvelé.

**AGCO** a acheté **AgChem** en 2001, un des leaders dans les techniques d'application automotrices pour ce qui concerne la fumure et les traitements phytosanitaires. AgChem Europe B.V. fait partie depuis 2005 du secteur «Challenger» du groupe Agco. Un team de spécialistes s'occupe de la vente sur le marché européen et s'adresse principalement aux grandes exploitations agricoles et aux agro-entreprises. Sur le plan mondial, AGCO réalise un chiffre d'affaires annuel de 220 millions d'euros dans le secteur des machines de protection des plantes. Pour l'Europe, deux lignes de production existent: d'une part la «SpraCoupe» (réservoir porté de 1500 ou 2500 litres; moteur Perkins de 122 ou 174 CV à entraînement direct), machine rapide, légère et surélevée permettant des performances à la surface élevées avec une faible consommation de carburant; d'autre part le «RoGator», pulvérisateur porté en deux exécutions (réservoir porté de 3000 ou 5000 litres; moteur Cat

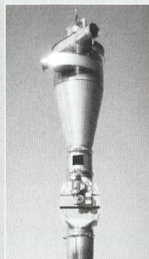
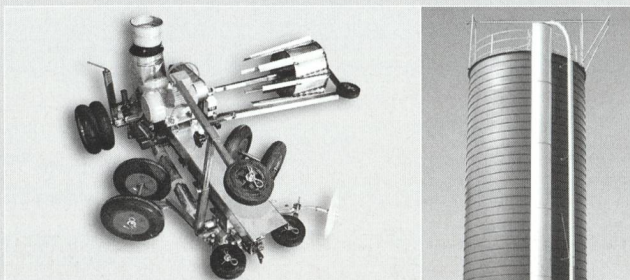
## Importateurs des marques principales de pulvérisateurs en Suisse:

Amazone: Ott Landmaschinen AG, Zollikofen  
Berthoud/Exel: Fischer Nouvelle Sàrl, Collombey  
John Deere: Matra, Lyss  
Hardi: Alphatec SA, Orbe  
Lemken: Lemken GmbH & Co.KG, Henggart  
Rau/Kverneland: Bärtsch Fobro AG, Hüswil



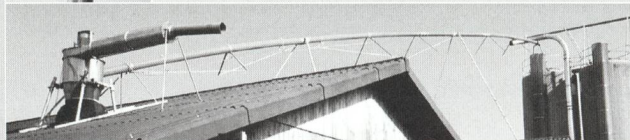
## Stocker-Silofräsen

Produit de fabrication suisse - dirigeant dans la technique, la Qualité et le prix



www.desileuses.ch

Désileuse de silos  
Aspirateur à fumier de cheval  
Silo pour fourrage

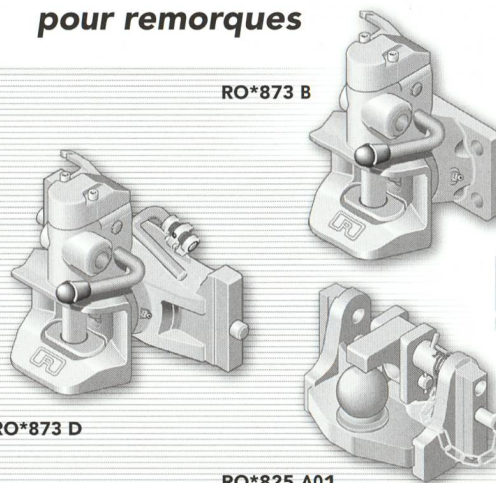


STOCKER FRÄSEN & METALLBAU AG  
Obermumpf AG

Ebnethof • CH-4324 Obermumpf • ☎ 061 871 06 00  
Fax 061 871 08 42 • Mobile 079 211 20 73  
www.desileuses.ch • info@silofraesen.ch

**HIRSCHI AG** Agent général Suisse

Votre spécialiste en attelage  
pour remorques



**ROCKINGER**

Typ 873 attelable avec tout anneau de traction usuel.

Typ 825 avec système de fermeture patenté  
pour un verrouillage sûr.

Hirschi AG - Portstrasse 37 - 2501 Biel-Bienne  
Tél. 032 366 60 50 - Fax 032 366 60 55  
info@hirschi.com - www.hirschi.com

**AEBI SUISSE**

3236 Gampelen / BE

8450 Andelfingen / ZH

L'amour des animaux...

commence par un

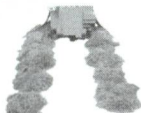
**VARMALIFT** chariot mélangeur/distributeur  
de fourrage

de Finlande

Exposition artisanale  
à Gampelen  
20.-22. avril 2007

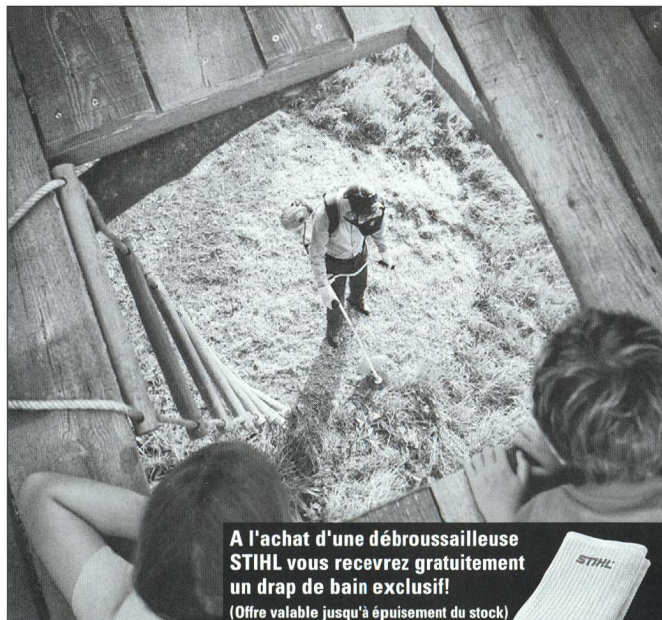


Augmentation de la croissance et  
du rendement de votre bétail avec  
un fourrage coupé et mélangé.



- par un dispositif de chargement pour l'ensilage, fourrage en vrac ou balles compressées
- dispositif de coupage ou rouleau doseur, distribution à gauche et à droite
- entraînement intégrale par moteur diesel, benzine ou électrique

Tél. 032 312 70 30  
www.aebisuisse.ch  
marché de l'occasion



A l'achat d'une débroussailluse  
STIHL vous recevrez gratuitement  
un drap de bain exclusif!  
(Offre valable jusqu'à épuisement du stock)



Nouvelles perspectives pour le printemps.

Avec la vaste gamme d'appareils STIHL, vous êtes au mieux préparé  
pour le printemps - pour tous les travaux sur votre terrain. Equipez-vous  
dès maintenant, vous aussi, chez votre revendeur spécialisé STIHL.

STIHL VERTRIEBS AG  
8617 Mönchaltorf  
Tél. 044 949 30 30  
Fax 044 949 30 20  
info@stihl.ch, www.stihl.ch

Vente uniquement par le revendeur spécialisé **STIHL**



de 150 ou 225 CV) avec transmission hydros-tatique, direction sur les quatre roues et dis-positif d'attelage pour le réservoir d'eau.

**Case IH** a acheté en 1997 la marque de pulvérisateurs anglaise **GEM**. Après sa fusion avec New Holland au début de la décen-nie, CNH s'est senti un peu dépassé par le haut degré de spécialisation qui caractérise les machines de protection des plantes et a revendu ce secteur en Angleterre.

### Spécialistes des cultures:

Le **groupe Kverneland**, l'un des constructeurs européens majeurs, propose un programme complet pour les cultures et, avec son chif-fre d'affaires de 25 millions d'euros dans les machines de traitement phytosanitaire, est clairement l'un des plus importants fournis-seurs avec la marque **Rau**. Ces appareils, qui bénéficient du savoir-faire de **Vicon**, sont construits dans la «Crop Care Division» (pul-vérisateurs et épandeurs d'engrais) de l'usine hollandaise de Kverneland de Nieu Venne-p. Les pulvérisateurs portés se déclinent en deux versions: «Sprimat» et «Spridomat» (600-1500 litres, 10-24 m). Deux modèles sont égale-ment disponibles pour les machines tractées (2800-3800 litres, 15-28 m). Dans la classe supérieure, la série tractée «Phoenix» occupe le devant de la scène avec un réservoir attei-



Les pulvérisateurs renommés Rau (ici le pulvérisateur porté D3) ont reconquis leur place sur le marché sous l'égide de Kverneland.

gnant 5000 litres et une largeur de travail de 45 m. En collaboration avec l'Université de Hohenheim, un pulvérisateur Rau à trois chambres est en phase d'essai. Il doit permet-tre un épandage spécifique à la surface de divers mélanges de produits de traitement et l'appréciation optronique en ligne du peup-lement de plantes. Kverneland/Rau conduit ici un véritable travail de pionnier.

**Kuhn** a décidé, conjointement à la ferme-ture de l'usine Kuhn/Nodet, de cesser la pro-

duction de pulvérisateurs. Ainsi, l'offre actuelle de pulvérisateurs Kuhn, avec le modèle porté «Porter» et le modèle tracté «Topliner», fait par-tie du passé.

**Amazone**, spécialiste des «cultures intelli-gentes» et orienté vers la croissance, construit des pulvérisateurs depuis 1970 dans son usine mère de Hasbergen-Gaste (près de Osnab-rück) et se trouve aux premiers rangs dans les régions germanophones avec ses pul-vérisateurs portés orange et vert (série UX,

### Firmes importantes pour pulvérisateurs

Maison mère	Marques des pulvérisateurs		Chiffre d'affaires	Protection des plantes	Siège social
	aujourd'hui	autrefois	total		
<b>Entreprises actives sur le plan mondial</b>					
Deere Et Co.	John Deere depuis 97	Douwen	17,6 mia	267 mio	USA
Agco Corporation	Spra Coupe Et Rogator		4,4 mia	220 mio	USA
<b>Spécialistes des grandes cultures</b>					
Kverneland Group	Rau depuis 98	Rau Et Vicon	503 mio	25 mio	NOR
Kuhn S. A.	Kuhn depuis 96	Nodet	461 mio	14 mio	F
H. Dreyer GmbH	Amazone	Amazone Et BBG	200 mio	17 mio	D
Lemken GmbH	Lemken depuis 05	RTS Et Jacoby	92 mio	9 mio	D
<b>Spécialistes des pulvérisateurs</b>					
Exel Industries Crop Care Division			266 mio		F
	Tecnoma			38 mio	F
	Berthoud			43 mio	F
	Caruelle			18 mio	F
	Matrot			P.M.	F
	autres pulvérisateurs			P.M.	
Auriga Industries	Hardi Et Evrard depuis 87		714 mio	135 mio	DK

Source: Données des firmes et estimations de W. Kutschenreiter; P.M. = pas mentionné



Amazone est, avec ses pulvérisateurs portés (ici le UF 1500) et ses pulvérisateurs tractés, un leader dans les régions germano-phones.



600-1800 litres, 12-28 m). Sur le marché en expansion des pulvérisateurs tractés, Amazone se trouve également en bonne position avec ses modèles UG Nova (2200-4500 litres, 15-28 m) et UX (4200-5200 litres, 18-36 m).

**Lemken**, leader novateur dans les secteurs du travail du sol et de la technique du semis, a fait son entrée dans la technique de pointe en 2005 avec l'acquisition de Jacoby et de RTS en étendant ses compétences dans le domaine des cultures. 50 collaborateurs produisent, dans deux sites de production, les pulvérisateurs portés compacts «Euro-Lux» et les pulvérisateurs tractés «Primus» (2400-4400 litres), ainsi que l'«Albatros». L'objectif

consiste à atteindre la plus grande précision possible avec précision de la trace, conduite des bras assurant une distance précise des plantes et gestion électronique des quantités épandues.

### Spécialistes des pulvérisateurs:

Le groupe français **Exel** est issu de la consolidation de nombreuses marques jusqu'alors indépendantes. En font partie: Technoma, Berthoud (dont Fischer à Collombey-le-Grand VS), ainsi que Caruelle et Matrot. Ces marques développent et produisent leurs machines

en toute indépendance et se présentent en concurrents sur le marché. Exel a une part de marché de 40% environ en France. En raison du net fléchissement du marché français, le secteur protection des plantes d'Exel a connu en 2006 une légère baisse de 2,9% du chiffre d'affaires à 145 millions d'euros.

**Hardi**, dont la part de marché correspond à 28%, est considéré comme le leader européen dans le domaine des machines de protection phytosanitaire. Dans les régions germanophones, ce spécialiste se place sur le devant de la scène avec l'un de ses concurrents, en étant cependant plus présent dans la gamme supérieure. En France, Hardy-Evrard,



Machine automotrice Berthoud: une option également pour les agro-entrepreneurs suisses s'ils se concentrent sur l'application des produits phytosanitaires.





**Fischer**, avec son siège à Collombey-le-Grand (VS) et une filiale à Felben-Wellhausen (TG), est leader de la technique de traitement en Suisse. Cette entreprise, fondée en 1949, distribue ses produits par le biais d'un réseau très dense en Suisse et dans les pays voisins. Depuis 2000, Fischer appartient au groupe français Exel-Industries, le plus important constructeur mondial de pulvérisateurs. Fischer est une filiale de Berthoud Agricole. Cela place l'entreprise à la pointe du progrès technique et lui permet de vendre en Suisse l'ensemble de la palette de Berthoud.

qui bénéficie du soutien de la marque française Evrad acquise en 1987, se situe à égalité avec le groupe Exel, à un niveau de 40% également. Hardy appartient depuis 1997 au groupe danois Auriga, actif principalement dans les produits chimiques agricoles. A l'ombre de ce groupe, Hardy a poursuivi son développement en réalisant en 2004 un très beau chiffre d'affaires de 140 millions d'euros. La production se fait essentiellement dans l'usine d'origine au Danemark, avec des composants développés et fabriqués à l'interne, y compris les pompes et les buses. Trois séries de pulvérisateurs portés de 12 à 24 m de largeur de travail, trois séries de machines trac-

tées «Commander», ainsi que l'automotrice «Alpha», dont la largeur de travail atteint 36 m pour un réservoir de 4400 litres couvrent l'ensemble des besoins dans le domaine. En tant que spécialiste du domaine des pulvérisateurs, Hardy se doit de soigner particulièrement son réseau de distribution exclusif en assurant des prestations et un service de premier ordre. En 2006, la baisse marquée du marché en France, aux USA et en Australie a entraîné une nette régression du chiffre d'affaires sur les neuf premiers mois.

**Dammann**, pulvérisateurs de haut de gamme, se distingue par sa fiabilité, sa qualité et sa durée de vie; il s'est profilé également

avec succès dans certaines régions. Dans le segment supérieur, la gamme comprend des pulvérisateurs portés sur véhicules (p. ex. sur Unimog) et tractés, ainsi que trois séries d'automotrices dont la capacité du réservoir va de 3000 à 10000 litres et la largeur de travail de 18 à 48 m. Avec le pulvérisateur tracté «Land-Cruiser», Dammann projette maintenant de s'introduire dans le segment des machines de classe moyenne, plus économiques et équipées plus simplement. Herbert Dammann Sàrl a été fondé en 1979 à Buxtehude, puis développé petit à petit avec la création en 2006 encore de nouvelles capacités de production. ■



Pulvérisateur tracté «Commander», avec performances à la surface élevées, du leader du marché européen Hardy.

### Résumé

Dans les classes de puissance supérieures, la technique s'est développée sans répit, l'objectif étant d'améliorer la précision et les performances. Les classes moyennes et inférieures ne sont pas en reste en étant renouvelées et équipées plus confortablement. Alors que le nombre d'exploitations agricoles se restreint, chaque marque veut maintenir l'offre la plus large et la plus concurrentielle possible. Il faut cependant s'attendre à de nouveaux mouvements de concentration dans le secteur des machines de protection des plantes.

Wolfgang Kutschenreiter